

Provérbios 04

1 [ἀκούσατέ, παῖδες, παιδείαν πατρὸς](#)

1 Ouvi, filhos, instrução de pai

[καὶ προσέχετε γνῶναι ἔννοιαν](#) 2
e atentai conhecer entendimento, 2

[δῶρον γὰρ ἀγαθὸν δωροῦμαι](#) ὑμῖν, τὸν
presente pois bom dou a vós; a

ἐμὸν [νόμον μὴ ἐγκαταλίπητε](#). 3 [υἱὸς](#)
minha lei não abandoneis. 3 Filho

[γὰρ ἐγενόμην καγὼ πατρὶ](#) ὑπήκοος
pois fui eu também a pai obediente

[καὶ ἀγαπώμενος ἐν προσώπῳ μητρός](#), 4
e amado em face de mãe, 4

οἱ [ἐδίδασκόν](#) με [καὶ ἔλεγον](#)
os que ensinavam me e diziam:

ἐρειδέτω ὁ ἡμέτερος [λόγος εἰς](#) σὴν
Que se firme a nossa palavra a teu

[καρδίαν φύλασσε ἐντολάς](#), [μὴ](#)
coração; guarda mandamentos, não

ἐπιλάθῃ 5 [μηδὲ](#) παρίδῃς [ρῆσιν](#)
esqueças, 5 nem desconsideres palavra

ἐμοῦ [στόματος](#), 6 [μηδὲ ἐγκαταλίπῃς](#)
de minha boca. 6 Nem abandones

αὐτήν, [καὶ](#) ἀνθέξεταιί σου ἐράσθητι
a ela, e sustentará a ti; seja amado

αὐτῆς, [καὶ](#) τηρήσει σε [7] 8
dela, e guardará a ti. [7] 8

περιχαράκωσον αὐτήν, [καὶ ὑψώσει](#)
Cerca de proteção a ela, e exaltará

σε τίμησον αὐτήν, ἵνα σε
a ti; honra - a, para que te

περιλάβῃ, 9 ἵνα [δῶ](#) τῇ σῇ [κεφαλῇ](#)
envolva, 9 para que dê à tua cabeça

στέφανον χαρίτων, στεφάνω δὲ

coroa de graças coroa mas

τρυφῆς ὑπερασπίσῃ σου. 10 Ἦκουε,
de deleite proteja a ti. 10 Ouve,

υἱέ, καὶ δέξαι ἐμοὺς λόγους, καὶ
ó filho, e recebe minhas palavras, e

πληθυνθήσεται ἔτη ζωῆς σου,
se multiplicarão anos de vida tua,

ἵνα σοι γένωνται πολλαὶ ὁδοὶ
para que a ti tenhas muitos caminhos

βίου 11 ὁδοὺς γὰρ σοφίας
de vida. 11 Caminhos pois da sabedoria

διδάσκω σε, ἐμβιβάζω δέ σε τροχιαῖς
ensino a ti coloco mas a ti trilhos

ὀρθαῖς. 12 ἐὰν γὰρ πορεύῃ, οὐ
retos. 12 Se pois te conduzires, não

συγκλεισθήσεταιί σου τὰ διαβήματα,
serão constrangidos teus os passos;

ἐὰν δὲ τρέχῃς οὐ κοπιήσεις. 13
se mas correres, não te cansarás. 13

ἐπιλαβοῦ ἐμῆς παιδείας, μὴ ἀφῆς,
Apega-te à minha instrução, não largues,

ἀλλὰ φύλαξον αὐτὴν σεαυτῷ εἰς ζωήν
mas guarda - a para ti, para vida

σου. 14 ὁδοὺς ἀσεβῶν μὴ
tua. 14 Caminhos dos ímpios não

ἐπέλθῃς, μηδὲ ζηλώσης ὁδοὺς
aproximasses, nem invejes caminhos

παρὰ νόμων 15 ἐν ᾧ ἄν τόπω
dos transgressores; 15 em que lugar

στρατοπεδεύσωσι, μὴ ἐπέλθῃς ἐκεῖ,
acamparem, não vás ali,

ἐκκλινον δὲ ἀπ' αὐτῶν καὶ

desvia-te mas deles e

παράλλαξον. 16 οὐ γὰρ μὴ

afasta-te. 16 Não pois não

ὕπνώσωσιν, ἐὰν μὴ κακοποιήσωσιν,

dormirão se não façam o mal;

ἀφήρηται ὁ ὕπνος αὐτῶν, καὶ οὐ

é tirado o sono deles, e não

κοιμῶνται 17 οἶδε γὰρ σιτοῦνται

descansam. 17 Isto pois se alimentam

σῖτα ἀσεβείας, οἶνω δὲ

grãos da impiedade a vinho mas

παρανόμῳ μεθύσκονται. 18 αἱ

da transgressão se embriagam. 18 Os

δὲ ὁδοὶ τῶν δικαίων ὁμοίως φωτὶ

mas caminhos dos justos como luz

λάμπουσι, προπορεύονται καὶ

brilham, vão adiante e

φωτίζουνσιν, ἕως κατορθώσῃ ἡ ἡμέρα

iluminam até se estabeleça o dia.

19 αἱ δὲ ὁδοὶ τῶν ἀσεβῶν

19 Os mas caminhos dos ímpios

σκοτειναί, οὐκ οἶδασιν πῶς

escuras; não sabem como

προσκόπτουσιν. 20 υἱέ, ἐμῇ

tropeçam. 20 Ó filho, minha

ρήσει πρόσεχε, τοῖς δὲ ἐμοῖς

palavra atende, aos mas meus

λόγοις παράβαλλε σὸν οὖς, 21

discursos inclina teu ouvido, 21

ὥπως μὴ ἐκλίπωσί σε αἱ πηγαί σου,
para que não faltem te as fontes tuas;

φύλασσε αὐτὰς ἐν καρδίᾳ 22 ζωὴ
guarda - os em coração. 22 Vida

γάρ ἐστὶ τοῖς εὐρίσκουσιν αὐτὰς καὶ
pois são aos encontram a elas e

πάσῃ σαρκὶ ἰασις. 23 πάσῃ
a toda carne cura. 23 Com toda

φυλακῇ τήρει σὴν καρδίαν, ἐκ γὰρ
diligência guarda teu coração, de pois

τούτων ἔξοδοι ζωῆς. 24 περίελε
destes saídas da vida. 24 Remove

σεαυτοῦ σκολὶὸν στόμα καὶ ἄδικα
de ti perversa boca e injustos

χείλῃ μακρὰν ἀπὸ σοῦ ἄπῳσαι. 25 οἱ
lábios distante de ti afasta. 25 Os

ὀφθαλμοί σου ὀρθὰ βλέπέτωσαν, τὰ
olhos teus retos olhem, os

δὲ βλέφαρά σου νεύετω δίκαια. 26
mas pálpebras tuas assentam ao justo. 26

ὀρθὰς τροχιάς ποίει σοῖς ποσὶ καὶ τὰς
Retos trilhos faze teus pés e os

ὁδοὺς σου κατεύθυνε. 27 μὴ
caminhos teus endireita. 27 Não

ἐκκλίνης εἰς τὰ δεξιὰ μηδὲ εἰς τὰ
te desvies para as direitas nem para as

ἀριστερά, ἀπόστρεψον δὲ σὸν πόδα
esquerdas, afasta mas teu pé

ἀπὸ ὁδοῦ κακῆς ὁδοὺς γὰρ τὰς ἐκ
do caminho mau, caminhos pois os de

δεξιῶν οἶδεν ὁ Θεός, διεστραμμέναι
direita conhece o Deus, pervertidos

δέ εἰσιν αἱ ἐξ ἀριστερῶν αὐτὸς δὲ
mas são os da esquerda; Ele, porém,

ὀρθὰς ποιήσει τὰς τροχιάς σου, τὰς δὲ
retos fará os trilhos teus os mas

πορείας σου ἐν εἰρήνῃ προάξει.
caminhos teus em paz conduzirá.

